
N° 85 | 2025

La gestion de l'apport culturel par les technologies en didactique du FLE : enjeux, défis et perspectives

L'apport culturel dans la reconnaissance automatique de la parole en didactique du FLE

Alida Maria SILLETTI *Maître de conférences*
Département de Sciences politiques
University of Bari Aldo Moro

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-85/452-l-apport-culturel-dans-la-reconnaissance-automatique-de-la-parole-en-didactique-du-fle>

DOI : numerev_2573

Date de publication : 04/07/2025

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : SILLETTI, A. M. (2025) L'apport culturel dans la reconnaissance automatique de la parole en didactique du FLE. *Revue TDFLE*, (85).
https://doi.org/10.34745/numerev_2573

Cette recherche relève de l'emploi d'outils issus de l'intelligence artificielle (IA) à des fins didactiques en classe de FLE. Elle consiste à vérifier la manière dont le logiciel de transcription automatique de YouTube traite de l'apport culturel à partir de huit messages-vidéo du Président de la République française, prononcés entre 2023 et 2024 et disponibles sur le site de l'Élysée. La caractérisation de ce corpus, relevant du discours institutionnel, est effectuée à l'appui de l'analyse du discours de l'école française. Ces messages-vidéo présentent une charge culturelle importante qui est manifestée tant par les thèmes abordés, dont le but est surtout de commémorer des événements d'envergure de l'histoire contemporaine française ou européenne, que par la manière dont Emmanuel Macron s'y réfère en termes langagiers. L'analyse est notamment conduite à partir d'une sélection de « culturèmes » et de mots isolés, d'expressions ou de passages prononcés dans une langue différant du français. Le traitement de l'apport culturel de la part du logiciel d'IA de YouTube s'y avère être déficitaire pour diverses raisons, mettant en cause aussi bien l'entraînement du logiciel de transcription automatique que son fonctionnement. Celui-ci est biaisé par la non-prise en compte du contexte et par des facteurs qui sont liés aux variabilités affectant le signal acoustique.

Abstract

This research deals with the use of artificial intelligence (AI) for didactical purposes as far as French as a foreign language is concerned. It consists of analysing the way in which YouTube's speech-to-text tool performs in identifying the cultural dimension which emerges from eight video-messages by the French President Emmanuel Macron, pronounced between 2023 and 2024 and published on the Presidency's website. These messages belong to institutional discourse and are examined through the methodology of French discourse analysis. They contain a strong cultural dimension, depending not only on their topic - whose aim is mainly to commemorate recent French and European historical events - but also on the way in which E. Macron refers to them. The analysis will particularly look at some "culturemes" and isolated words, expressions or sentences which are not pronounced in French. It will be shown that the cultural dimension of these messages is not taken into account by YouTube AI tool for several reasons, among which the functioning of this tool and its biases, consisting of its indifference towards the context and of all the variabilities related to the acoustic signal.

Keywords

Speech-to-text tools ; cultural dimension ; FLE ; institutional discourse ; artificial intelligence